

國立臺灣大學單位名稱暨人員職稱類中英雙語詞彙

Bilingual Glossary Guidelines for Departments / Department Directors /
Personnel Titles

中文 / Chinese	英文 / English	備註 / Notes
校長	President	
代理校長	Interim President	新增/added: 2017.06.22 適用情境：校長出缺後新任校長未上任前，該期間全權擔任校長職務者。
副校長	Executive Vice President	更新/revised: 2019.01.08
學術副校長(舊)	Executive Vice President for Academics and Research	職位已無設置
行政副校長(舊)	Executive Vice President for Administrative Affairs	職位已無設置
財務副校長(舊)	Executive Vice President for Financial Affairs	職位已無設置
校務副校長(舊)	Executive Vice President for University Affairs	職位已無設置
教務、總務...等一級 行政主管	Vice President (for...)	
教務、總務...等一級 行政副主管	Deputy Vice President (for...)	
學院一級主管	Dean/Chief Officer	

學院一級副主管	Associate Dean	
主任委員	Commissioner	
館長(圖書館)	University Librarian	
主任秘書	Secretary-General	
學院	College	
研究所	Institute	
部(行政單位)(舊)	College	
委員會(舊)	Commission	
臨時委員會(舊)	Ad Hoc Committee	
任務編組(舊)	Task Force	
處(室)	Office	處(室)、組及股之英文名稱用 Office、Division、Section，但英文標示牌上則不須加 Office、Division、Section 例：出納組之英文名稱為 Cashier Division，但英文標示牌只須用 Cashier 即可
系	Department	

科	Section	處(室)、組及股之英文名稱用 Office、Division、Section，但英文標示牌上則不須加 Office、Division、Section 例：出納組之英文名稱為 Cashier Division，但英文標示牌只須用 Cashier 即可
中心	Center	
組	Division	處(室)、組及股之英文名稱用 Office、Division、Section，但英文標示牌上則不須加 Office、Division、Section、。例：出納組之英文名稱為 Cashier Division，
股	Section	
院長	Dean	
系主任	Chair	更新/revised: 2022.05.17
所長	Director	
科主任(醫學院)	Director	更新/revised: 2022.05.17
組長	Division Director	更新/revised: 2014.11.17
組主任	Division Director	更新/revised: 2014.11.17
副組長	Deputy Division Director	更新/revised: 2022.5.15

代理組長	Acting Division Director	更新/revised: 2014.11.17
股長	Section Head	更新/revised: 2022.05.17
館長(農業陳列館)	Director	
主任(中心/室/部)	Director	
主任(動物醫院)	Director	
院長(動物醫院)	Superintendent	
處長(實驗林)	Director	
場長(山地農場、農試場)	Director	
副處長(實驗林)	Associate Director	
副場長(山地農場、農試場)	Associate Director	
副主任	Associate Chair /Associate Director	
主計主任	Comptroller	更新/revised: 2022.05.17
會計主任(生農學院附設機構)	Chief Accounting Officer	

名譽教授	Professor Emeritus	
教授	Professor	
副教授	Associate Professor	
助理教授	Assistant Professor	
講師	Instructor	
助教	Teaching Assistant	
兼任教授	Adjunct Professor	
兼任副教授	Adjunct Associate Professor	
兼任助理教授	Adjunct Assistant Professor	
兼任講師	Adjunct Instructor	
講座教授	Chair Professor	
客座講座教授	Visiting Chair Professor	
客座教授	Visiting Professor	

客座副教授	Visiting Associate Professor	
客座助理教授	Visiting Assistant Professor	
客座講師	Visiting Instructor	
客座專家	Visiting Specialist	
臨床教授	Clinical Professor	
臨床副教授	Clinical Associate Professor	
臨床助理教授	Clinical Assistant Professor	
臨床講師	Clinical Instructor	
臨床心理師	Clinical Psychologist	
諮商心理師	Counseling Psychologist	新增/added: 2018.01.10
教授級專業技術人員	Professor Rank Specialist	
副教授級專業技術人員	Associate Professor Rank Specialist	
助理教授級專業技術人員	Assistant Professor Rank Specialist	

講師級專業技術人員	Instructor Rank Specialist	
專案計畫講座教授	Project-Based Chair Professor	舊英文職稱：Project Chair Professor 更新/revised:2022.5.10
專案計畫教授	Project-Based Professor	舊英文職稱：Project Professor 更新/revised:2022.5.10
專案計畫副教授	Project-Based Associate Professor	舊英文職稱：Project Associate Professor 更新/revised:2022.5.10
專案計畫助理教授	Project-Based Assistant Professor	舊英文職稱：Project Assistant Professor 更新/revised:2022.5.10
專案計畫講師	Project-Based Instructor	舊英文職稱：Project Instructor 更新/revised:2022.5.10
研究員	Research Fellow	
副研究員	Associate Research Fellow	
助理研究員	Assistant Research Fellow	
研究助理	Research Assistant	
特約研究員	Contract Research Fellow	修正/revised: 2014.08.05
特約副研究員	Contract Associate Research Fellow	修正/revised: 2014.08.05

客座研究員	Visiting Research Fellow	
客座副研究員	Visiting Associate Research Fellow	
客座助理研究員	Visiting Assistant Research Fellow	
客座研究助理	Visiting Research Assistant	
專案計畫研究員	Project Research Fellow	
專案計畫副研究員	Project Associate Research Fellow	
專案計畫助理研究員	Project Assistant Research Fellow	
科技部價創計畫研究員	VCPSTU Researcher	新增/added: 2017.08.09 「科技部價創計畫」之英文全稱為 Value Creation Programs for Start-up Teams in Universities，簡稱 VCPSTU。
科技部價創計畫副研究員	VCPSTU Associate Researcher	
專案計畫研究助理	Project Research Assistant	
計畫研究專員	Research Associate	新增/added: 2018.03.13
博士後研究	Post-Doctoral Fellow	統一職稱，不以經費區分
台大講座	NTU Chair Professor	

特聘教授	Distinguished Professor	
特聘研究講座	Distinguished Chair Professor for Research	
研究講座	Chair Professor for Research	
特聘講座	Distinguished Chair Professor	
特聘講座教授	Distinguished Chair Professor	
特約講座	Distinguished Chair Professor	
兼任實務教師	Adjunct Specialist Professor	統一職稱不分級
兼任教授級專業技術人員	Adjunct Professor Rank Specialist	新增/added: 2014.08.05
兼任副教授級專業技術人員	Adjunct Associate Professor Rank Specialist	新增/added: 2014.08.05
兼任助理教授級專業技術人員	Adjunct Assistant Professor Rank Specialist	新增/added: 2014.08.05
兼任講師級專業技術人員	Adjunct Instructor Rank Specialist	新增/added: 2014.08.05
合聘教授	Professor (joint appointment)	新增/added: 2015.01.13 在英文中，合聘屬於聘任的方式，因此不會加註於職稱之中。因此，建議將「合聘」一詞以括號方式補充在原職稱之後方以作為需要特別說明。

合聘副教授	Associate Professor (joint appointment)	新增/added: 2015.01.13
合聘助理教授	Assistant Professor (joint appointment)	新增/added: 2015.01.13
合聘講師	Lecturer (joint appointment)	新增/added: 2015.01.13
合聘研究員	Research Fellow (joint appointment)	新增/added: 2015.01.13
合聘副研究員	Associate Research Fellow (joint appointment)	新增/added: 2015.01.13
合聘助理研究員	Assistant Research Fellow (joint appointment)	新增/added: 2015.01.13
合聘研究助理	Research Assistant (joint appointment)	新增/added: 2015.01.13
跨校合聘教授	Professor (inter-school joint appointment)	新增/added: 2014.08.05
跨校合聘副教授	Associate Professor (inter-school joint appointment)	新增/added: 2014.08.05
跨校合聘助理教授	Assistant Professor (inter-school joint appointment)	新增/added: 2014.08.05
跨校合聘研究員	Research Fellow (inter-school joint appointment)	新增/added: 2014.08.05
跨校合聘副研究員	Associate Research Fellow (inter-school joint appointment)	新增/added: 2014.08.05
跨校合聘助理研究員	Assistant Research Fellow (inter-school joint appointment)	新增/added: 2014.08.05

跨校合聘研究助理	Research Assistant (inter-school joint appointment)	新增/added: 2014.08.05
校內跨單位合聘教授	Professor (intra-school joint appointment)	新增/added: 2014.08.05
校內跨單位合聘副教授	Associate Professor (intra-school joint appointment)	新增/added: 2014.08.05
校內跨單位合聘助理教授	Assistant Professor (intra-school joint appointment)	新增/added: 2014.08.05
校內跨單位合聘講師	Lecturer (intra-school joint appointment)	新增/added: 2014.08.05
校內跨單位合聘研究員	Research Fellow (intra-school joint appointment)	新增/added: 2014.08.05
校內跨單位合聘副研究員	Associate Research Fellow (intra-school joint appointment)	新增/added: 2014.08.05
校內跨單位合聘助理研究員	Assistant Research Fellow (intra-school joint appointment)	新增/added: 2014.08.05
校內跨單位合聘研究助理	Research Assistant (intra-school joint appointment)	新增/added: 2014.08.05
白先勇文學講座	Pai Hsien-yung Chair in Literature	新增/added: 2014.08.05
白先勇人文講座	Pai Hsien-yung Chair in Literature	新增/added: 2014.08.05
科技部講座	MOST Lecturer	新增/added: 2014.08.05
助理研究學者	Assistant Research Scholar	新增/added: 2014.08.05

獨立博士後研究學者	Postdoctoral Research Scholar	新增/added: 2014.08.05
專案計畫教授級專業技術人員	Project-Based Professor Rank Specialist	舊中文職稱：專案計畫教授級實務教學教師 舊英文職稱：Project Professor Rank Specialist 修正/revised: 2022.05.10
專案計畫副教授級專業技術人員	Project-Based Associate Professor Rank Specialist	舊中文職稱：專案計畫副教授級實務教學教師 舊英文職稱：Project Associate Professor Rank Specialist 修正/revised: 2022.05.10
專案計畫助理教授級專業技術人員	Project-Based Assistant Professor Rank Specialist	舊中文職稱：專案計畫助理教授級實務教學教師 舊英文職稱：Project Assistant Professor Rank Specialist 修正/revised: 2022.05.10
專案計畫講師級實務教學教師	Project-Based Instructor Rank Specialist	舊中文職稱：專案計畫講師級實務教學教師 舊英文職稱：Project Instructor Rank Specialist 修正/revised: 2022.05.10
研究客座講座(舊)	Visiting Research Professor	職位已無設置
兼任專技教師(舊)	Adjunct Professional Expert	職位已無設置
兼任實務教師(副教授級)(舊)	Adjunct Associate Professor of Specialist	職位已無設置
兼任實務教師(助理教授級)(舊)	Adjunct Assistant Professor of Specialist	職位已無設置

兼任實務教師(講師級)(舊)	Adjunct Instructor of Specialist	職位已無設置
職涯輔導人	Career Counselor	
專案管理人	Project Manager	
駐校藝術家	Artist-in-Residence	
駐校文學家	Writer-in-Residence	
業界專業教師	Professional Specialist Faculty	
英文秘書	English Secretary	
研究教授	Research Professor	
特別助理	Special Assistant	
竹北分部籌備小組召集人	Convener of Office of Chupei Branch Campus	
雲林分部籌備小組召集人	Convener of Office of Yunlin Branch Campus	
_____ 委員	_____ committee member	
總教官(舊)	Chief Military Instructor	職位已無設置

軍訓主任教官(舊)	Military Training Director	職位已無設置
軍訓教官(舊)	Military Training Instructor	職位已無設置
秘書	Secretary	
專門委員	Senior Executive Officer	
編纂	Senior Executive Officer	
編審	Executive Officer	
專員	Executive Officer	
訓導員(輔導員)	Counselor	
組員	Senior Clerk	
助理員	Clerk	
辦事員	Clerk	
書記	Associate Clerk	
人事管理員	Personnel Staff	

智權管理師	Intellectual Rights Protection Specialist	
兼辦人事	Joint-Appointment Personnel Staff	
會計員	Accounting Staff	
兼辦會計	Joint-Appointment Accountant	
技正	Technical Specialist	
技士	Senior Technician	
技佐	Technician	
技工	Technical Worker	
資深技師	Senior Technician	新增/added: 2018.03.13 註：依據「國立臺灣大學技術人員進用要點」，進用編制外研究技術人員。
技師	Technician	新增/added: 2018.03.13 註：依據「國立臺灣大學技術人員進用要點」，進用編制外研究技術人員。
副技師	Associate Technician	新增/added: 2018.03.13 註：依據「國立臺灣大學技術人員進用要點」，進用編制外研究技術人員。

助理技師	Assistant Technician	新增/added: 2018.03.13 註：依據「國立臺灣大學技術人員進用要點」，進用編制外研究技術人員。
校聘醫師	Doctor	
藥師	Pharmacist	
護理師	Senior Nurse	
營養師	Dietician	
護理長(舊)	Head Nurse	職位已無設置
護士長(舊)	Head Nurse	職位已無設置
護士(舊)	Nurse	職位已無設置
社會工作人員	Social Worker	
主治獸醫師	Chief Veterinarian	
獸醫師	Veterinarian	
病理診斷獸醫師	Veterinary Diagnostic Pathologist	

程式設計師	Systems Designer	
資料管理師	Data Manager	
助理程式設計師	Assistant Systems Designer	
程式設計員	Junior Systems Designer / Programmer	
系統分析設計師	Systems Analyst	新增/added: 2017.10.06
資料管理員	Junior Data Manager	
一等貴儀技術師	Precision Instrument Specialist I	
二等貴儀技術師	Precision Instrument Specialist II	
三等貴儀技術師	Precision Instrument Specialist III	
四等貴儀技術師	Precision Instrument Specialist IV	
駐警隊長	Campus Security Supervisor	
駐警副隊長	Campus Security Assistant Supervisor	
駐警小隊長	Campus Security Officer	

駐警隊員	Campus Security Guard	
首長座車駕駛	Chauffeur	
駕駛	Driver	
工友(送公文)	Messenger	
工友(其他)	Custodian	
佐理員	Clerk	
約聘人員	Contract Staff	
約僱人員	Contract Staff	
行政組員	Senior Clerk	新增/added: 2022.05.17
行政專員	Administrative Specialist	新增/added: 2022.05.17
資深專員	Senior Specialist	新增/added: 2022.05.17
經理	Manager	
資深經理	Senior Manager	
執行秘書	Executive Secretary	

編譯	Senior Writer	新增/added: 2014.03.07
職務代理人	Deputy	
執行長	Chief Executive Officer	修正/revised: 2016.07.21
副執行長	Associate Executive Officer	新增/added: 2016.07.21
助理執行長	Assistant Executive Officer	新增/added: 2016.07.21
秘書長	Chief Secretary	新增/added: 2016.08.26
公關執行長	Public Relations Officer	新增/added: 2018.12.18
法務執行長	Chief Legal Officer	新增/added: 2019.10.15
法務律師	Legal Counsel	新增/added: 2019.10.15
策略營運執行總監	Executive Director of Strategic Operation	新增/added: 2019.11.22
行銷創意執行總監	Executive Director of Creative Marketing	新增/added: 2019.11.22
工讀生	Student Worker	
國防工業研究人員	National Defense Industry Research Fellow	

行政助理	Administrative Assistant	
教學助理	Teaching Assistant	
海外教育計畫規劃師	Study Abroad Advisor	
約聘幹事(舊)	Contract Senior Clerk	職位已無設置
約僱佐理員(舊)	Contract Clerk	職位已無設置
幹事(舊)	Senior Clerk	職位已無設置
約聘專案經理(舊)	Contract Project Manager	職位已無設置
副理(舊)	Associate Manager	職位已無設置
專案經理(舊)	Project Manager	職位已無設置
電子技正	Senior Electronic Specialist	
電子技士	Junior Electronic Specialist	
探測技正	Senior Survey Specialist	
探測技士	Junior Survey Specialist	

探測技佐	Senior Survey Technician	
船長	Captain	
大副	First Mate	
二副	Second Mate	
三副	Third Mate	
水手長	Chief Bosun	
副水手長	Bosun	
幹練水手	Skilled Sailor	
大廚	Chief Cook	
二廚	Cook	
船務助理	Ship General Assistant	
船務監督	Ship Affairs Superintendent	
輪機長	Chief Engineer	

大管輪	First Marine Engineer	
二管輪	Second Engineer	
三管輪	Third Engineer	
服務生	Steward	
機匠	Mechanic	
電機員	Electrician	
駐埠船副	Port Officer	新增/added: 2018.12.18
駐埠輪機長	Port Engineer	新增/added: 2018.12.18